

Börsenstrasse 15
Case postale, CH-8022 Zurich
Téléphone +41 44 631 31 11
Fax +41 44 631 39 11
<http://www.snb.ch>

Zurich, novembre 2011

Statistique, Balance des paiements
serviceBOP@snb.ch

Enquête trimestrielle en vue de dresser la balance des transactions courantes (serviceBOP) – Documents d'enquête et informations concernant le déroulement de l'enquête étendue du 1^{er} trimestre 2012¹

Madame, Monsieur,

Dans le cadre du projet serviceBOP², la Banque nationale suisse (BNS) étend l'enquête statistique effectuée en vue de dresser la balance des transactions courantes, qui est une composante de la balance suisse des paiements. L'extension concerne en premier lieu les échanges de services transfrontaliers. Toutefois, l'enquête étendue comprendra également des opérations liées au commerce de marchandises, aux revenus de capitaux et aux transferts. Cette extension est nécessaire car la collecte des données sur les échanges de services présente actuellement des lacunes. A l'avenir, toutes les catégories de services importantes seront recensées et feront l'objet d'une ventilation géographique. En mai 2011, votre entreprise a été informée qu'elle sera soumise à l'obligation de participer à l'enquête trimestrielle étendue sur la balance des transactions courantes, qui débutera le 1^{er} trimestre 2012 (**date de référence: 31 mars 2012**). Le délai d'envoi de ces premières données est fixé à **fin avril 2012**.

La participation à cette enquête est obligatoire. La loi sur la Banque nationale³ et l'ordonnance de la Banque nationale⁴ confèrent à la BNS le droit de mener les enquêtes statistiques nécessaires à l'établissement de la balance des paiements et de la balance des transactions courantes⁵.

Documents d'enquête pour la communication des données

Vous trouverez les documents d'enquête Excel à l'adresse www.snb.ch, Statistiques/Enquêtes/Documents d'enquête/Enquête en vue de dresser la balance des transactions courantes (serviceBOP, valable dès le 31 mars 2012). Les données seront recensées au moyen d'une **formule d'enquête générale (Release CAGX(1.0))**. [De plus, une **enquête séparée** sera menée

¹ All documents and websites associated with the serviceBOP project are also available in English.

² Vous trouverez de plus amples informations sur ce projet sous www.snb.ch, Statistiques/Projet Echanges de services (serviceBOP).

³ Loi du 3 octobre 2003 sur la Banque nationale suisse (loi sur la Banque nationale, LBN), RS 951.11.

⁴ Ordonnance du 18 mars 2004 relative à la loi fédérale sur la Banque nationale suisse (ordonnance de la Banque nationale, OBN), RS 951.131.

⁵ Les annexes à l'accord monétaire entre la Confédération suisse et la Principauté de Liechtenstein (RS 0.951.951.4) sont en outre déterminantes pour la collecte de données auprès d'entreprises sises dans la Principauté de Liechtenstein.

auprès des **banques/compagnies d'assurances/entreprises d'expédition et de logistique** afin de **tenir compte des spécificités de cette branche** (*Release CABX(1.0)/(Release CAIX(1.0)/(Release CATX(1.0))*). A l'avenir, votre entreprise devra donc également remplir le formulaire réservé aux banques/compagnies d'assurances/entreprises d'expédition et de logistique.] Les données pourront être transmises au format Excel ou XML⁶.

Si votre établissement est déjà tenu de participer aux enquêtes menées par la BNS en vue de dresser la balance des transactions courantes (EBQ ou EBJ), il reste soumis à cette obligation jusqu'au 31 décembre 2011 inclus (date de référence). Ainsi, le dernier relevé trimestriel (EBQ 4^e trimestre 2011) devra nous parvenir au plus tard fin janvier 2012, et le dernier relevé annuel (EBJ année 2011), fin mars 2012.

2012: année d'introduction de l'enquête

Si votre établissement n'est pas encore en mesure, **en 2012**, de ventiler ses opérations entre toutes les sous-catégories déterminantes, il peut procéder à une répartition selon la catégorie (sous-catégorie) principale; les catégories (sous-catégories) principales sont désignées par un astérisque (*) dans la formule d'enquête CAGQ, tableau «Sélection». [Une répartition selon la catégorie principale ne peut être effectuée que dans la formule d'enquête générale.] La BNS souhaiterait toutefois que votre établissement remplisse toutes les exigences dès le 1^{er} trimestre 2012. Toutes les formules d'enquête devront être remplies intégralement au plus tard **à partir du 1^{er} trimestre 2013**.

Si vous ne déclarez que les catégories désignées par un astérisque, vous devez supprimer la protection de la feuille Excel avant de saisir les données dans la formule CAGQ. Pour ce faire, procédez comme suit:

- i) Choisissez l'onglet «Révision».
- ii) Dans le groupe «Modifications», cliquez sur «Désactiver la protection de la feuille».

N'apportez **aucune autre modification à la formule**. Sinon, des **erreurs** pourraient survenir lors de la transmission ou du traitement des données.

Transmission des données

Un système de transmission des données en ligne offrant la sécurité requise sera mis à votre disposition à partir du mois de mars 2012 pour la fourniture des données à la Banque nationale. Les entreprises y accéderont au moyen de données d'accès individuelles. La formule Excel pourra être téléchargée sur Internet et être transmise à la Banque nationale grâce à une fonction de chargement une fois les données saisies. Avant le début de l'enquête, en **mars 2012**, la BNS informera votre établissement par courrier de tous les détails en rapport avec la transmission des données et lui fournira l'adresse URL permettant d'accéder au système de transmission en ligne ainsi que les données d'accès individuelles (nom d'utilisateur et mot de passe). La confidentialité des données sera garantie à tout moment, que ce soit pendant leur transmission ou lors de leur traitement. Après sa mise en service, le système de transmission des données en ligne continuera à être progressivement adapté aux exigences des utilisateurs.

⁶ Vous trouverez de plus amples informations sous www.snb.ch, Statistiques/Enquêtes/Informations sur l'établissement des relevés.

novembre 2011

3

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez vous adresser à l'équipe serviceBOP (e-mail serviceBOP@snb.ch).

Nous vous remercions d'ores et déjà de votre précieuse collaboration.

Veillez agréer, Madame, Monsieur, nos salutations les meilleures.

Banque nationale suisse